

***ÉsADir*, un web potent per a consultes lingüístiques**

La Corporació Catalana de Ràdio i Televisió (CCRTV) ha obert el seu portal de consultes lingüístiques –que fins ara només era d'ús intern--, a tots els professionals de la comunicació, a les universitats i a les escoles, als assessors lingüístics, als traductors i, al capdavant, a qualsevol persona interessada en l'ús actual de la llengua catalana. El web ***ÉsADir*** –nom d'un antic butlletí lingüístic de TVC—s'ha elaborat a partir de les instruccions i orientacions dels Serveis Lingüístics de la ràdio i la televisió (llibres d'estil, recomanacions de diversa índole, criteris sobre traducció i doblatge, etc.). Aquest portal es va crear fa dos anys --impulsat per Oriol Camps i Maria Alba Agulló, amb Jordi Solé de coordinador--, amb la intenció d'aprofitar els avantatges que proporcionen les noves tecnologies per tal d'oferir una potent eina de consulta sobre aclariments i dubtes lingüístics de tot ordre.

La pàgina principal de l'***ÉsADir*** té tres elements bàsics:

- El **quadre de navegació** (marge esquerre), on s'indiquen els següents apartats: la **gramàtica**; les **paraules** (lèxic comú, topònims, noms propis, esports, música...); **convencions** (maneres de dir pròpies dels mitjans audiovisuals, l'ús escrit, consells sobre traducció i doblatge, etc.).
- La **cerca**, situada sota la capçalera, amb dues variants: **per títol** dels diversos elements; i **ampliada**, per cercar qualsevol paraula dins els textos del web.
- El **cos del portal** és constituït per dos apartats que s'actualitzen regularment: l'un és l'apartat **Actualitat**, que resol dubtes sobre noms i termes necessaris per dir les notícies més recents (poden remetre a entrades que ja figuren al web o bé recollir noves incorporacions); i l'altre és l'apartat **Destaquem**, dedicat a fer visibles aspectes interessants del portal, no sempre vinculats a l'actualitat més immediata.

D'altra banda, el web té altres aportacions importants, com ara un **arxiu de veu**, que indica com es pronuncien o s'han de dir en català els noms estrangers amb problemes; i la **transcripció fonètica en parlar nord-occidental** d'unes 3.000 entrades de lèxic comú.

En definitiva, aquest web és un pas decisiu tant envers la ràpida i eficaç difusió de criteris i orientacions entre els professionals, als quals es facilita en gran mesura les consultes, com respecte a una millor coordinació dels Serveis Lingüístics de ràdio i televisió. Per tot plegat, aquesta iniciativa de la CCRTV s'ha de saludar com un veritable servei públic, no tant sols pel fet de facilitar a tots professionals de la comunicació un ampli i utilíssim ventall de consultes, que ajuda a la millora permanent de la qualitat de llengua, sinó també perquè és, des d'ara, una eina potent que sens dubte contribuirà a afermar la normalització lingüística.

FRANCESC VALLVERDÚ (Secció Filològica)